

**STUDIENAUSGABE**

**Studienwörterbuch  
für Erziehungswissenschaften**

فرهنگ لغات علوم تربیته آموزش برای دانشجویان

**Leseprobe**

**Interkultura Studienwörterbuch für  
Erziehungswissenschaft ISBN: 9783962139223**



Afghanistik Verlag Produktinfos und Shop: interkulturaverlag.de

E-Mail: info@interkulturaverlag.de

Erste Auflage.

**Coverbild:** © Chinnapong / Shutterstock.com

**Rückseite:** © Rawpixel.com / Shutterstock.com

Das Werk, einschließlich aller seiner Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung ist ohne Zustimmung des Verlages und des Autors unzulässig. Dies gilt insbesondere für die elektronische oder sonstige Vervielfältigung, Übersetzung, Verbreitung und öffentliche Zugänglichmachung. Dies gilt auch für Intranets von Firmen, Schulen und sonstigen Bildungseinrichtungen.

#### **Hinweise für Schulen und Bildungseinrichtungen zur Verwendung von Studienführer:**

Seit 2013 sind für analoge und digitale Kopieren für Bildungs- und Schulbuchverlagen sowie den Verwertungsgesellschaften Wort, Bild-Kunst und Musikedition neue Regelungen aufgestellt worden, diese sind folgende:

#### **Digitale Kopien:**

- bis 10% max bis zu 20 Seiten
- Quelle muss angegeben werden (Autor, Buchtitel, Verlag, Erscheinungsjahr, Seite)
- ein Werk pro Schuljahr und Klasse kann nur einmal eingescannt werden

#### **Analoge Kopien**

- bis 10% max bis zu 20 Seiten
- Quelle muss angegeben werden (Autor, Buchtitel, Verlag, Erscheinungsjahr, Seite)
- Kopien für den Schulunterricht (Pflicht-, Wahlpflicht- oder Wahlunterricht) sowie für Prüfungszwecke sind zulässig

Unsere Interessen werden in diesem Zusammenhang von der Verwertungsgesellschaft Wort (VG Wort - Untere Weidenstr. 5 - 81543 München) vertreten.

Bei Fragen zu den Regelungen oder einem höheren Bedarf an Kopien stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

**Projektleitung**

Noor Nazrabi

**ISBN**

978-3-96213-922-3



1. 1	Deutsche Buchstabiertabelle	جدول هجای الفبای آلمانی	4
1. 2	Österreichische Buchstabiertabelle	جدول هجای الفبای اتریشی	5
1. 3	Deutsches Alphabet und die Aussprache	تلفظ حروف الفبای آلمانی	6
1. 4	Griechische Präfixe	پیشوندهای یونانی	8
1.5	Griechische Suffixe	پسوندهای یونانی	17
1. 6	Latein Präfix	پیشوندهای لاتین	22
1. 7	Genus Bestimmung Neutrum "Das"	تعیین اسم جنس مخنث	24
1. 8	Genus Bestimmung Feminin "Die"	تعیین اسم جنس مؤنث	24
1. 9	Genus Bestimmung Maskulin "Der"	تعیین اسم جنس مذکر	27

## Grammatik

## دستور زبان, گرامر

2. 1	Bestimmter Artikel	حرفِ تعریفِ معین	31
2. 2	Unbestimmter Artikel	حرفِ تعریفِ نامعین	31
2. 3	Unbestimmter negativer Artikel	حرفِ تعریفِ نامعین منفی	31
2. 4	Kaususzeichen	دنباله های آریتکلی	32
2.5	Relativpronomen	ضمیر موصولی	32
2. 6	Fragepronomen	ضمیر پرسشی ، ضمائر استفسامیه	32
2. 7	Demonstrativpronomen	ضمائر اشاره	33
2. 8	Bestimmtes Personalpronomen	ضمائر شخصی معین	33
2. 9	Lokale Präpositionen	حروف اضافی مکانی	34
2.10	Präpositionen mit Akkusativ	حروف اضافه در حالت مفعولی	34
2.11	Präpositionen mit Dativ	حروف اضافه در حالت مفعولی فعل واسم جنس	35

Leseprobe

Interkultura Studienwörterbuch

Erziehungswissenschaft ISBN: 9783962139223

ISBN: 978-3-96213-922-3

Studienwörterbuch für Erziehungswissenschaften Deutsch-Persisch

interkulturraverlag.de





Grammatik		دستور زبان, گرامر
2.12	Präpositionen mit Dativ oder Akkusativ	حروف اضافه در حالت فاعلی فعل واسم جنس 35
2.13	Präpositionen mit dem Genitiv	حروف اضافه برای ملکیت 35
2.14	Präpositionen	حرف اضافه 36
2.15	Adverbien der Zeit	قید زمان 39
2.16	Adverbien des Ortes	قید مکان 40
2.17	Häufigkeitsadverbien	قید های تکرار 41
2.18	Grammatikalische Begriffe	اصطلاحات دستور زبان 42
2.19	Interpunktion	نقطه گذاری 54
Erziehungswissenschaften		فرهنگ عملی کاراجتماعی، دانش آموزی و تربیت
Erziehungswissenschaften		اصطلاحات ویژه در مورد دانش آموزی و تربیت 60-424





<b>A - wie</b>	Anton	آنتون
<b>Ä - wie</b>	Ärger	اَرگَر
<b>B - wie</b>	Berta	برتا
<b>C - wie</b>	Cäsar	تسیزار
<b>Ch - wie</b>	Charlotte	شارلوته
<b>D - wie</b>	Dora	دورا
<b>E - wie</b>	Emil	امیل
<b>F - wie</b>	Friedrich	فریدریش
<b>G - wie</b>	Gustav	گوستاف
<b>H - wie</b>	Heinrich	هاین ریش
<b>I - wie</b>	Ida	یدا
<b>J - wie</b>	Julius	یولیوس
<b>K - wie</b>	Kaufmann	کاوفاومان
<b>L - wie</b>	Ludwig	لودویش
<b>M - wie</b>	Martha	مارتا
<b>N - wie</b>	Nordpol	نوردپول
<b>O - wie</b>	Otto	اوتو
<b>Ö - wie</b>	Ökonom	اوکونوم
<b>P - wie</b>	Paula	پاولا
<b>Q - wie</b>	Quelle	قویله

<b>R - wie</b>	Richard	ریچارد
<b>S - wie</b>	Siegfried (gebräuchl.)	زیگ فرید
<b>Sch - wie</b>	Schule	شوله
<b>ß - wie</b>	Eszett	استست
<b>T - wie</b>	Theodor	تیو دور
<b>U - wie</b>	Ulrich	ول ریش
<b>Ü - wie</b>	Übermut	اوبر موت
<b>V - wie</b>	Viktor	ویک تور
<b>W - wie</b>	Wilhelm	ویل هلم
<b>X - wie</b>	Xanthippe	کسانتیپه
<b>Y - wie</b>	Ypsilon	یپسیلون
<b>Z - wie</b>	Zacharias (amtl.) Zeppelin (gebräuchl.)	تسیپیلین

## Leseprobe

Interkultura Studienwörterbuch für  
Erziehungswissenschaft ISBN: 9783962139223





<b>A</b>	Anton
<b>Ä</b>	Ärger
<b>B</b>	Berta
<b>C</b>	Cäsar
<b>Ch</b>	Charlotte (Christine)
<b>D</b>	Dora
<b>E</b>	Emil
<b>F</b>	Friedrich
<b>G</b>	Gustav
<b>H</b>	Heinrich
<b>I</b>	Ida
<b>J</b>	Julius (Johann)
<b>K</b>	Konrad
<b>L</b>	Ludwig
<b>M</b>	Martha
<b>N</b>	Nordpol (Norbert)
<b>O</b>	Otto
<b>Ö</b>	Österreich
<b>P</b>	Paula
<b>Q</b>	Quelle

<b>R</b>	Richard
<b>S</b>	Siegfried
<b>Sch</b>	Schule
<b>ß</b>	scharfes S
<b>T</b>	Theodor
<b>U</b>	Ulrich
<b>Ü</b>	Übel
<b>V</b>	Viktor
<b>W</b>	Wilhelm
<b>X</b>	Xaver
<b>Y</b>	Ypsilon
<b>Z</b>	Zürich (Zeppelin)





تلفظ حروف الفبای آلمانی

معنی و تشریح	تلفظ	نمونه	تلفظ	کوچک	بزرگ
سیب	اپفل	Apfel	آ	a	A
کیله	بنانه	Banane	بِ	b	B
کریم	کریمه	Creme	تسِ	c	C
آ و e در اول کلمه قبل از Ch, ch- صدای "ش" خفیف می دهد	شیروگی	Chirurgie	ش	ch	
U و o و a قبل از حروف صدادار دیگر صدای "ک" می دهد	کاراکتر	Charakter	ک	cha	
صدای "خ" می دهد a,o,u,au بعد از	شواخ	schwach		ach	
صدای "ش" خفیف eu, u,ü,ä,e بعد از می دهد	ایش	ich		ich	
خرما	داتل	Dattel	د	d	D
تخم	ای	Ei	اِ	e	E
ماهی	فیش	Fisch	اِف	f	F
بادرنک	گورکه	Gurke	گِ	g	G
عسل	هونیگ	Honig	ها	hi	H
عَرَضِ ، داخل	ینیرهال	innerhalb	ایی	i	I
کورتی	یاکه	Jacke	یوت	j	J
شانه	کام	Kamm	کا	k	K
لابراتوار	لابور	Labor	اِل	l	L
مربا	مارملاده	Marmelade	اِم	m	M
ماکارونی	نودلن	Nudeln	اِن	n	N
میوه	وبست	Obst	اُ	o	O
پودر	پودر	Puder	پ	o	P
بھی	بھی	Quitt	کو	q	Q
برنج	برنج	Reis	ر		R



معني و تشریح	تلفظ	نمونه	تلفظ	کوچک	بزرگ
سوپ	زوپه	Suppe	سِ	s	S
چاپناک	توپف	Topf	تِ	t	T
زیر پتلونی	ونترهوزه	Unterhose	او	u	U
به دقت	فورزیشتیگ	vorsichtig	فاو	v	V
مهم	ویشتیگ	wichtig	و	w	W
معاینه خانه	ارتستپراکسیس	Arztpraxis	ایکس	x	X
طفل	بیبی	Baby	ایسیلون	y	Y
وقت	سایت	Zeit	ست	z	Z
سی	دری زیگ	dreißig	سی		ß

A, E, I, O, U: تلفظ و ترکیب حروف با صدا

Aussprache von Vokalen A, E, I, O, U

به صورت کشیده

به صورت کوتاه

Bad (بَا د) حمام

hat دارد (هات)

A, a

gehen (گِهِن) رفتن

Geld پول (گِلْد)

E, e

wir (وِیر) ما

Kind بچه (کِینْد)

I, i

Lob (لُوب) تمجید

Post پست (پُست)

O, o

Blut (بِلوت) خون

Hund سگ (هوند)

U, u

از ترکیب دو حروف باصدا اصوات جدیدی ساخته می شوند

Bei Zusammensetzung von Buchstaben entstehen andere Laute

صدای "آی" می دهد

Mais مآیس (جواری)

صدای "آی" می دهد Ei, ei

Eis آیس (یخ)

صدای "آو" می دهد Au, au

Haus هاوس (خانه)

صدای "آی" می دهد u, u و Eu, eu

Teufel (تَایْفِل) شیطان



Präfix	Inhaltliche Bedeutung Feldern und Ebene	Übersetzung	Beispiele
a-/an-	un-, ohne	بدون	anarchisch, asozial, Analphabet
aer-/aero-	Luft	هوا	aerodynamisch, aerob, air (engl./frz.)
ag-/eg-/agog-/agon-	führen, leiten, Aktion, Führung	رهبری، مستقیم، عمل، رهبری	Agonie, Agentur, agil
agor/ egor/ egora	(öffentlich) sprechen, ich sprach, Markt	عمومی (صحبت کردم) بازار	Allegorie, Kategorie, Agoraphobie
akro	hoch	زیاد	Akrobat, Akropolis, Akronym
aku-	hören	شنیدن	akustisch
allo-/all-	ein anderer	یکی دیگر	Allonym, Allophon, Allosaurus
amph-/amphi-	um... herum, beidseitig, zwei	در اطراف ...، در هر دو طرف، دو	Amphitheater, amphibisch, Amphibie
ana-/ an-	hinauf, hindurch	بالا، از طریق	Analeptikum, Analyse, Anapher
analy-	aflösen	حل کردن	Analyse, analytisch
andro-/andr-	Mann	مرد	Android, Andrologie, androgyn
antho-	Pflanze	کارخانه	Anthologie ("Blütenlese"), Chrysantheme, Exanthem
anthropo-	Mensch	انسان، شخص، آدم، بشر	anthropologisch, Anthropomorphismus,
anti-	gegen	علیه	Antithese, Antialkoholiker, antiautoritär
apo-/ ap-	von, seit	از طرف	Apartment, Apoptose, Apostroph
arachno-/arachn-	Spinne	عنکبوت	Arachnophobie
arch-	alt, ursprünglich	قدیمی، اصلی	Archetyp, Architekt, archivieren
arithmo-/arithm-	Zahl	شماره	arithmetisch, Arithmetik
arkt-	Norden; Bär(in), Bärenhüter (Sternbild Bootes)	شمال، خرس (در)، نگهدار خرس	Arktis, Antarktis, Arktur (Stern im Bärenhüter)
ästhes, ästhet	Wahrnehmung	احساس، درک	Ästhetik, Synästhesie
astro-/astr-	Stern	ستاره	Astrologie, Astronaut, Astrophysik
athl-	Wettkampf, Wettkämpfer	مسابقه، رقابت	Athlet, Biathlon
atmo-	Dampf, Dunst	بخار، مه	Atmosphäre

Leseprobe

 Intercultural Studies Wörterbuch für  
 Erziehungswissenschaften




Präfix	Inhaltliche Bedeutung Feldern und Ebene	Übersetzung	Beispiele
auto-/aut-	selbst	خود	Autobiografie, Autogramm, Autonomie
ball-/ bel-/ bol-	werfen	انداختن، پرتاب	Ballistik, Balliste
bar-	schwer	سخت، شاق	Baryonen, Baryosphäre, Barometer
bas-	Sockel, Grundlage	پایه، مبنا	Basis, Base, Diabetes
basil-	König, königlich	شاهانه، شاه	Basilikum, Basilisk, Basilika
biblio-	Buch	کتاب	Bibliografie, Bibliothekar, Bibliophilie
bio-	Leben	زندگی	Biologie, Biografie, Biotop
brady-	langsam	آهسته، آرام	Bradykardie
bu-	Rind, Ochse	گاو، گاو نر	Bulimie, Bukolik, Buiatrik
cheir	Hand	دست	Chirurgie, Chiropraktik, chiral
chem/ chym (auch chyl)	Schütteln, (metall)Gießkunst, Saft	ریختن	
chlor/ chloro	grün, hellgrün	سبز، سبز کم‌رنگ	Chlor, Chlorophyll, Chloroform
chor (1)	Tanzplatz	محل رقص	Chor, Choreografie, Choral
chor (2)	Land, Erde	زمین، جهان	Chore, Chorologie
chrom-, chromato-	Farbe	رنگ	chromatisch, Chromatin, Chromosom
chrono-	Zeit	زمان	Chronometer, Chronografie, chronologisch
dakryo-	Träne	اشک	Dakryoadenitis, Dakryozystitis
daktylo-	Finger	انگشت	Daktyloskopie, Daktylogie, Daktylus
demo-	Volk	مردم	demokratisch, Demoskopie, Demagogie
dendro-	Baum	درخت	Dendrit, Dendrochronologie, Dendrologie
derma-	Haut	پوست	dermatologisch, Dermatome, Dermatose
dia-	durch	توسط، از وسط، با، از راه	Diagnose, diagonal, Diagramm
dok-/ dog-	meinen, , Meinung, Ruf, Ruhm	خیال کردن، تصور کردن حیثیت، آبرو، شهرت	Dogma, Doketismus





Präfix	Inhaltliche Bedeutung Feldern und Ebene	Übersetzung	Beispiele
dor-/ dos-/ dot-	geben, Gabe, Geschenk	هدیه، دادن، سپردن	Dosis, Dorothea, Dotation
dram-/ drast-	handeln, Handlung, tatkräftig	عمل کردن، اقدام، پر انرژی	Drama, drastisch, Dramaturgie
dyn-	Macht, Kraft; können	قدرت، نیرو، توانستن	Dynamik, Dynamo, Dynamit
dys-	schlecht, miss-	بد	Dysfunktion, Dyslexie, Dystopie
ek-/ ex-	infolge von	بر اثر، در پی/نتیجه	Ekstase, Eklipse, Ekzem
ekto-	außen	خارج از	Ektoderm, Ektoparasit, Ektopie
elektr(o)	Bernstein	کهربا	Elektron, Elektrizität
em-/ en-	in, bei, mit	نزدیک، پهلوی با، همراه	Empathie, Empore, Emulator
endo-	innen	داخل	Endodermis, Endoskop, endotherm
epi-	über	بالای، روی، درباره، در مورد	Epizentrum, Epidemie, Epidermis
ergo-/ org-/ urg-	Arbeit, Werk	اثر، کار	ergonomisch, Ergotherapie, Orgel
ero-	Liebe	عشق	erotisch, Erotomane
erythro-	rot	قرمز	Erythrozyt, Erythem, Erythrin
eu-/ ev-	wohl, gut, richtig, leicht	خوب، خوش، درست، آسان	Euphorie, Euphemismus
exo-	außerhalb	خارج از	exotisch, exogen, exotherm
gameto-	Pflanze	گیاه	Gametophyt
gastro-	Magen	معده	Gastroskop, Gastritis, gastronomisch
gen/ genea/ genes/ genet/ gon	Geschlecht, Sippe, entstehen, Entstehung, Nachkommenschaft	جنسیت، قبیله، ظهور، پیدایش، فرزندان	Gen, Genozid, Genade
geo-	Erde	زمین	Geologe, Geograf, Geowissenschaft
ger	Greis, alter Mann, alt, von hohem Alter	پیر مرد، پیر، پیری	Geriatric, Gerontologie, Gerontokratie
glaucós	hell, leuchtend, glänzend, graublau	روشن، ، براق، خاکستری آبی	Glaukom, Glaukonit
glott, gloss	Zunge, Sprache	زبان	Glottisschlag, Glosse, Glossar
gluco-/glyco-/glyc-	süß	شیرین	Glukose, Glykol
grapho-	schreiben	نوشتن	graphisch, Graphem, Grafiker

Leseprobe

Interkultura Studienwörterbuch für

Erziehungswissenschaft, ISBN: 9783962139223





Präfix	Inhaltliche Bedeutung Feldern und Ebene	Übersetzung	Beispiele
gyn-/gynä-	Frau	زن	Gynäkologe, Gynoid
gyro	Kreis, Kreisel, Drehung	دایره، فرره، چرخک، چرخش	Gyroskop, Gyrometer, Gyros
halo	Salz	نمک	Halogene
häm-	Blut	خون	Hämoglobin, Hämatologe, Hämatom
här, im Wortinnern: är	nehmen, Wahl	برداشتن، گرفتن، انتخاب	Häresie, Diärese, Synärese
heg	führen, vorangehen	رهبری، پیش برو	Hegemonie
heliko-	Windung, Gewinde, Spirale	چرخش، موضوع، مارپیچ	Helikopter, Helix, Helikotrema
helio-	Sonne	خورشید	Helium, heliotrop, heliozentrisch
hemi-/ mi-	halb	نیم	Hemisphäre, Migräne
hetero-	anders	متفاوت، جور دیگر	heterogen, heterosexuell
hippo-	Pferd	اسب	Hippodrom, Hippologe, Hippopotamus
holo	gesamt, ganz	کل، تمام، کلیه، همه	Hologramm, Holocaust, Holokratie
homo-	gleich	برابر	Homöopathe, homogen, homophon
hydr-	Wasser	آب	Hydrant, Hydraulik, Hydrolyse
hygi-	Gesundheit	سلامت	Hygiene
hygr-	feucht	مرطوب	Hygroskopie, Hygrometer
hyper-	über	بالای، روی درباره، در مورد	Hyperbel, hyperaktiv, Hyperkorrektur
hypno- (1)	Schlaf	خواب	hypnotisch
hypo- (2)	unter	در زیر	Hypotonie, Hypophyse
ichno-	Spur, Abdruck	پیگیری، ردگیری	Ichnogramm, Ichnographe
ichthyo-	Fisch	ماهی	Ichthyosaurus, Ichthyologe, Ichthyl
id-/ eid-	wahrnehmen, erkennen, erscheinen	درک، تشخیص، ظاهر می شود	Idee, Ideal, Ideologie
idio-	eigen	خود	Idiopathie, Idiot, Idiom





Präfix	Inhaltliche Bedeutung Feldern und Ebene	Übersetzung	Beispiele
iso-	gleich	برابر	isometrisch, isomorph, isotropisch
kako-	schlecht	بد	Kakophonie, Kakodyl
kalo-/kalli-	schön, gut / Schönheit	خوب، خوب، زیبایی	kalligrafisch
kardio-	Herz	قلب	Kardiologe, Kardiogramm, Kardiograf
kata	von oben nach unten herab	از بالا به پایین	Katakomben, Katabolismus, Katalyse
kata-/ kat-	gegen, infolge		Katalog, Kategorie
kin-	bewegen	حرکت	Kino, kinetisch, Kinematik
klepto-	stehlen	دزدیدن، دزدی کردن	Kleptomane
klin-	neigen, Bett, Neigung	بستر	Klinik, Klima, Klimax
kopro-	Kot	مدفوع	Koprophage, Kopolith
kosmo-	Weltall, Schmuck	جهان، جواهرات	kosmologisch, Kosmopolit, kosmetisch
kryo-	kalt, Kälte	سرما، سرد	Kryotechnik, Kristall
krypt-	verbergen, geheim	مخفی کردن، مخفی	Kryptologie, Kryptograf, Krypta
kyno-, zyn-	Hund	سگ	zynisch, Kynologie, Kynophobie
leg	lesen, rechnen, reden	خواندن، مطالعه کردن	Legasthenie, Elegie
lept-	leicht	ساده	leptosom, Lepton, Lepta
lex	Redeweise, Wort	کلمه، واژه، لغت، حرف	Lexikon, Alexie, Lexem
lith	Stein	سنگ	Lithium, Lithografie
logo-	Wort, Rede, Sinn	کلمه، گفتار، معنای	Logopädie, logisch
lys-	(auf)lösen, Auflösung	حل	Lysimeter
makro-	groß	بزرگ	Makromolekül, Makrokosmos
mega-	groß	بزرگ	Megaphon, Megalith
mel(o)	Glied, gegliederte Weide	نود	Melodie, Melodram, Melos
melan-	schwarz, dunkel	سما و تاریک	Melanesien, Melanie, melancholisch

Leseprobe

Interkultura Studienwörterbuch für





Präfix	Inhaltliche Bedeutung Feldern und Ebene	Übersetzung	Beispiele
meso-	mittig, Mitte	وسط، میانه، در وسط	Mesozoikum, Meson, Mesoson
meta ( Nr.1)	inmitten, zwischen, mit, zugleich	پس، فراتر از حد، فراتر از چیزی	metaphysisch, Metamorphose, Metastase
meta ( Nr.2)	über, hinaus, höheren Stufe, Ebene	بالتر، مافوق، سطح بالاتر	
mikro-	klein	کوچک	mikroskopisch, Mikrokosmos
mim-	Nachahmung	تقلید	Mimese, Mimesis, Mimikry
mon(o)	allein, einzig, ein	تنها، یگانه، یک	Monolog, Monarchie, Monopol
morph-	Gestalt	شکل، صورت	Morphologe, Morphem, morphen
nano	Zwerg	کوتوله	Nanotechnologie, Nanowissenschaft
naut	Seemann, Seefahrer, Schiffahrtskunst, -handwerk	دریانورد، ملوان، هنرهای دریایی، صنایع دستی	Nautilus, Nautik
nekro-	tot, Toter	مرده	nekrophob, Nekrophilie
neo-/nea-	neu	جدید	Neoklassik, Neokolonialismus, Neandertaler
neuro	Nerv(en)	عصب	Neurologie, Neuralrohr
nomo-	Gesetz	قانون	Nomogramm
odo-	Weg	راه	Odometer
öko-	Haus	خانه	ökonomisch, ökologisch, Ökotrophologe
oligo-/ olig (vor Vokalen)	wenig	کم	Oligarchie
ön(o)-	Wein	شراب	Önologie
onomato-	Name	نام	Onomatopoesie
ophthalmo-	Auge, Sehen	چشم، بین	Ophthalmologe
opt-/opto-	Auge	چشم	optisch
ortho-	gerade, aufrecht, richtig	مستقیم، راست، درست، صحیح	orthogonal, orthodox, Orthographie
oto-	Ohr	گوش	Otoskop, Otoskopie, Otologie





Präfix	Inhaltliche Bedeutung Feldern und Ebene	Übersetzung	Beispiele
iso-	gleich	برابر	isometrisch, isomorph, isotropisch
kako-	schlecht	بد	Kakophonie, Kakodyl
kalo-/kalli-	schön, gut / Schönheit	خوب، خوب، زیبایی	kalligrafisch
kardio-	Herz	قلب	Kardiologe, Kardiogramm, Kardiograf
kata	von oben nach unten herab	از بالا به پایین	Katakomben, Katabolismus, Katalyse
kata-/ kat-	gegen, infolge		Katalog, Kategorie
kin-	bewegen	حرکت	Kino, kinetisch, Kinematik
klepto-	stehlen	دزدیدن، دزدی کردن	Kleptomane
klin-	neigen, Bett, Neigung	بستر	Klinik, Klima, Klimax
kopro-	Kot	مدفوع	Koprophage, Koprolith
kosmo-	Weltall, Schmuck	جهان، جواهرات	kosmologisch, Kosmopolit, kosmetisch
kryo-	kalt, Kälte	سرما، سرد	Kryotechnik, Kristall
krypt-	verbergen, geheim	مخفی کردن، مخفی	Kryptologie, Kryptograf, Krypta
kyno-, zyn-	Hund	سگ	zynisch, Kynologie, Kynophobie
leg	lesen, rechnen, reden	خواندن، مطالعه کردن	Legasthenie, Elegie
lept-	leicht	ساده	leptosom, Lepton, Lepta
lex	Redeweise, Wort	کلمه، واژه، لغت، حرف	Lexikon, Alexie, Lexem
lith	Stein	سنگ	Lithium, Lithografie
logo-	Wort, Rede, Sinn	کلمه، گفتار، معنای	Logopädie, logisch
lys-	(auf)lösen, Auflösung	حل	Lysimeter
makro-	groß	بزرگ	Makromolekül, Makrokosmos
mega-	groß	بزرگ	Megaphon, Megalith
mel(o)	Glied, gegliederte Weise	نغمه	Melodie, Melodram, Melos
melan-	schwarz, dunkel	تیره	Melanesien, Melanie, melancholisch

Leseprobe  
 Interkulturelles Studienwörterbuch für





Präfix	Inhaltliche Bedeutung Feldern und Ebene	Übersetzung	Beispiele
meso-	mittig, Mitte	وسط، میانه، در وسط	Mesozoikum, Meson, Mesoson
meta ( Nr.1)	inmitten, zwischen, mit, zugleich	پس، فراتر از حد، فراتر از چیزی	metaphysisch, Metamorphose, Metastase
meta ( Nr.2)	über, hinaus, höheren Stufe, Ebene	بالتر، مافوق، سطح بالاتر	
mikro-	klein	کوچک	mikroskopisch, Mikrokosmos
mim-	Nachahmung	تقلید	Mimese, Mimesis, Mimikry
mon(o)	allein, einzig, ein	تنها، یگانه، یک	Monolog, Monarchie, Monopol
morph-	Gestalt	شکل، صورت	Morphologe, Morphem, morphen
nano	Zwerg	کوتوله	Nanotechnologie, Nanowissenschaft
naut	Seemann, Seefahrer, Schiffahrtskunst, -handwerk	دریانورد، ملوان، هنرهای دریایی، صنایع دستی	Nautilus, Nautik
neko-	tot, Toter	مرده	nekrophob, Nekrophilie
neo-/nea-	neu	جدید	Neoklassik, Neokolonialismus, Nean- dertaler
neuro	Nerv(en)	عصب	Neurologie, Neuralrohr
nomo-	Gesetz	قانون	Nomogramm
odo-	Weg	راه	Odometer
öko-	Haus	خانه	ökonomisch, ökologisch, Ökotrophologe
oligo-/ olig (vor Vokalen)	wenig	کم	Oligarchie
ön(o)-	Wein	شراب	Önologie
onomato-	Name	نام	Onomatopoesie
ophthalmo-	Auge, Sehen	چشم، بین	Ophthalmologe
opt-/opto-	Auge	چشم	optisch
ortho-	gerade, aufrecht, richtig	مستقیم، راست، درست، صحیح	orthogonal, orthodox, Orthographie
oto-	Ohr	گوش	Otoskop, Otoskopie, Otologie





Aa (Kindersprache), die

Aa (Kindersprache), die	مدفوع (در زبان کودکان)
abbauen	جمع کردن، برچیدن، کم کردن
abbilden	نگارش کردن، ترسیم کردن، رونگاری کردن
Abbildung, die	تصویر
abbinden	گره را باز کردن
abbrechen	وقفه دادن، قطع کردن
ABC-Buch, das -(ü) er	کتاب الفبا
Abc-Schütze, der	کودک سال اولی در مدرسه
Abendgymnasium, das	دبیرستان شبانه
Abendschule, die	مدرسه شبانه
Abendunterricht, der	کلاس شانه
abgrenzen	فاصله، جدا کردن، مرزبندی کردن گرفتن از
Abgrenzung, die	مرز مشخص، مرز
Abgrenzung, die	تقلب کردن
abgucken	وابسته
abhängig	وابست بودن، معتاد بودن
abhängig sein	وابستگی
Abhängigkeit, die -en	دیپلم دبیرستان
Abi, das	سال آخر دبیرستان
Abijahrgang, der	شوخای فارغان دبیرستان
Abistreich, der	امتحانات نهایی دبیرستان
Abitur, das	سال آخر دبیرستان
Abiturjahrgang, der	امتحان دیپلم
Abiturprüfung, die	روزنامه دبیرستان

**Leseprobe**

**Interkultura Studienwörterbuch für**

**Erziehungswissenschaft ISBN: 9783962139223**





Abiturzeitung, die -en	خلاصه کردن، مختصر کردن، کوتاه کردن
abkürzen	ته‌نشین کردن، رسوب کردن
ablagern	ته‌نشین، رسوب
Ablagerung, die	سازمان فرایند
Ablauforganisation, die -en	امتحان دادن، ترک کردن، کنار گذاشتن، گذاشتن، لغو، ذخیره، بایگانی
ablegen	نپذیرفتن، رد کردن
ablehnen	رد
Ablehnung, die	مستق کردن
ableiten	مشتق (مشتق ریاضی)، (استنتاج - مشتق فلسفه). (مثال دیدگاه از دیدن و گاه مشتق شده
Ableitung, die -en	هشدار
Abmahnung, die -en	رفتن خود را خبر، اعلام خروج کردن از سیستم خارج شدن، دادن
abmelden	خروج از سیستم، لغو نام نویسی
Abmeldung, die	لاغر شدن، کم وزن شدن
abnehmen	اشتراک، آبونمان
Abo, das	جنبش مخالفت با بردگی
Abolitionismus, der	مشترک شدن
abonnieren	اعزام، هیئت
Abordnung, die -en	کم کردن، تراز، حساب کردن
abrechnen	صورت حساب
Abrechnung, die -en	رد شدن، جواب رد گرفتن
Absage bekommen	رد کردن
absagen	بند
Absatz, der; -(ä) e	لغو کردن، از میان بردن، محو کردن





abschaffen

abschaffen ، فسخ، ملغی سازی، الغاء، حذف  
لغ، از میان برداری، براندازی

Abschaffung, die -en تقلب کردن

abschauen رد کردن

abschlagen قفل کردن، خاتمه دادن، تمام کردن،  
پایان دادن

abschließen (beenden) آزادی فرم، محتوا، نتیجه گیری

Abschluss-, Inhalts-, Formfreiheit, die آخر، پایان، مدرک پایان تحصیل،  
شهادت نامه

Abschluss, der جشن پایان، جشن فراغت ختم مکتب  
دوره دبیرستان

Abschlussball, der گزارش نهایی

Abschlussbericht, der آزادی عقد قرارداد

Abschlussfreiheit, die امتحان نهایی

Abschlussprüfung, die گواهی پایان دوره

Abschlußzeugnis, das ندينا سرّ، تحذیر کردن

abschrecken ترسانیدن

Abschreckung, die رونویس برداشتن، تقلب کردن (مدرسه)

abschreiben رونوشت، نسخه، کپی

Abschrift, die با صابون شستن

abseifen نیت

Absicht, die فقر مطلق

Absolute Armut, die فارغ التحصیل  
(محصل، دانشجوی سابق)

Absolvent (ehemaliger Schüler/  
Student), der جذب کردن

absorbieren قرار، موافقتنامه، قول و قرار، توافق

Absprache, die -h قرار گذاشتن، توافق کردن

Erziehungswissenschaft ISBN: 9783962139223





abstammen von	اصالت دارد از
Abstammung, die -en	،دودمان، اصل، خاندان
Abstammungsrecht, das	قانون اصل و نسب
Abstammungsschein, der	گواهی شجره نامه
Abstand, der; -(ä) e	فاصله، مسافت
abstandnehmen	مرزبندی کردن، فاصله گرفتن از
abstauben	غبار روی کردن
abstehen	سریا ماندن، ماندن، چشم‌پوشی کردن
abstellen (Heizung)	(خاموش کردن، بسته کردن) مرکز گرمی
Abstinenz	ریاضت
abstrahieren	امتزاع کردن
abstrakt	انتزاعی، برداشتی، غیر قابل لمس، مجرد، ذهنی، تصویری
Abstraktion, die -en	انتزاع، ذهنیت
Abteil, das	کوپه
Abteilung, die	دایره، دسته، بخش
Abteilungsunterricht, der	آموزش تشغلی گروهی
abtragen	دودمان، اصل، خاندان
abtreiben	بچه انداختن، سقط کردن، کورتاژ کردن
Abtreibung, die	سقط، کورتاژ
abtrocknen, sich	خود را خشک کردن
aburteilen	حکم جرم را صادر کردن، محکوم کردن مجرم شناختن (محاکمه معرب؛ دادگاه) قاصی کسی را محکوم کرد
abwägen	سنجیدن، سبک و سنگین کردن
Abwägung, die	قدردانی یا ملاحظه
abwandeln	صرف فعل





abwechseln به نوبت کار کردن ، عوض کردن

abwechslungsreich متنوع

Abwechslung, die تغییر در زندگی روزمره، تنوع

Abwehr, die دفاع

abwehren دفع کردن

abweichen از مسیر خارج شدن ، فرق داشتن ، تفاوت داشتن

abweichendes Verhalten, das کج رفتاری تخلف عمدی از هنجار روان شناسی، رفتار انحرافی

Abweichendes Verhalten, das رفتار انحرافی

Abweichung, die -en انحراف

Abweichungs-IQ, der اختلاف هره هوشی یا هوش بهر

abwesend, adj. غایب

abwischen با دستمال کشیدن

Abzahlung, die پرداخت قسطی، اقساط

Abzahlungskauf, der خرید یا فروش اقساطی

abziehen von کم کردن از

achten رعایت کردن ، توجه کردن ، احترام کردن

Achtgeben توجه کردن

achtgeben auf مواظبت کردن

Achtung, die توجه

Adaption, die -en انطباق

Adaptive Variabilität, die انطباق تغییر، دگرگونی

Adaptives Lernen یادگیری سازگار

ADDIE-Instruktionsdesign-Modell, das ADDIE مدل طراحی آموزش

addieren علاوه کردن یا اضافه کردن

Erziehungswissenschaft ISBN: 9783962139223





addieren, sammeln	جمع کردن
Adipositas simplex, die	چاقی ساده
administrativer Klassenverband, der	انجمن اجرایی کلاس
Adoleszenz, die	نوجوانی
adoptieren	به فرزندی قبول کردن
Adoption, die	به فرزند خواندگی قبول کردن، فرزند خواندگی
Adoptionsrecht, das -e	قانون فرزندخواندگی
Adressatenforschung, die	تحقیقات دریافت کننده
Adressatengruppen, die	گروه های مخاطبین
Adresse, die	آدرس، نشانی
Advance Organizer, der	سازمان دهنده پیشرفته (اطلاعاتی که پیش از یادگیری به دانش آموزان ارائه می شود)
Advokat, der-en	وکیل
Advokatenstand, der	شغل وکالت، پیشته وکالت،
Aggression, die -en	تعرض، تجاوز، خشونت
Aggressionstheorien, die	نظریه های تجاوز، نظریه های خشونت
aggressiv	تهاجمی، پرخاشگر، دعوایی
Aggressives Verhalten, das	رفتار تهاجمی، رفتار خشونت آمیز
Aggressor, der	تجاوزکار، متجاوز
Agiles Lernen	یادگیری سریع
Agreeableness	موافقت
ahnen	خبر داشتن
Ähnlichkeit, die	شباهت، تهاجم، حمله، میل به حمله
Ahnung, die	فکر، شعور
Akademie, die	آکادمی





Akademischer Rat, der -(ä) e	شورای آکادمیک
Akademisierung, die	آکادمی سازی
Akkomodation, die	اقامت ، سازگاری
Akkulturation, die	فرهنگ پذیری
Aktenordner, der	فایل ، پوشه
Akteure, die	بازیگران
Aktion, die	فعالیت ، عمل ، کنش ، عملیات
aktiv, adj.	فعل معلوم ، فعالانه
Aktives Zuhören, das	گوش کردن فعال
Aktivitäten, die	فعالیت ها
aktualisieren	به روز کردن، روزآمد کردن، به روز رسانی کردن
Aktualisierung, die	به روزرسانی
aktuell	حاد ، فعلی
aktuelle rechtspolitische Probleme, die	مشکلات حقوقی - سیاسی فعلی
Akustik, die -en	آکوستیک
akzentuieren	تاکید کردن، تکیه کردن
akzeptabel adj.	قابل قبول ، پذیرفتنی، توجیه پذیر
Akzeptanz, die	مقبولیت، پذیرش
akzeptieren	قبول کردن ، تصویب کردن ، پذیرفتن
Alalie, die -n	یک نوع اختلال توسعه گفتاری، تاخیر گفتاری
Aleviten, die	پیروان فرقه علویه
Alibi, das -s	مدرک سند و دلیل غیبت هنگام وقوع جرم - بهانه
Alkohol, das	الکل

## Leseprobe

### Interkultura Studienwörterbuch für

Erziehungswissenschaft ISBN: 9783962139223

ISBN: 978-3-96213-922-3

Studienwörterbuch für Erziehungswissenschaften Deutsch-Persisch





Alleineentscheidungsrecht, das	حق تصمیم گیری مستقل
Alleinerziehende Eltern, die	آموزش وپرورش فرزند مشترک تنها بدوش یک فرد از والدین
allgemein	عمومی، کلی
allgemein bildende höhere Schule, die	مدرسه عالی آموزش عمومی
Allgemein-geographische Karte, die	نقشه های جغرافیایی عمومی
Allgemeine Geschäftsbedingungen -Verstöße, die	شرایط و ضوابط عمومی تجاری یا بازرگانی - تخلفات
Allgemeine Geschäftsbedingungen, die	شرایط عمومی تجاری یا بازرگانی
Allgemeine Pädagogik	آموزش عمومی
Allgemeine Psychologie, die	روانشناسی عمومی
Allgemeine Soziologie, die	جامعه شناسی عمومی
Allgemeine Staatslehre, die -n	دولت شناسی عمومی اصطلاح آلمانی برای دولتمداری خوب تقسیم قوه های سه گانه و تقسیم قدرت و دولت قانونی
Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz(AGG) , das	قانون عمومی رفتار برابر
allgemeines und besonderes Schuldrecht, das	حقوق عمومی و ویژه تعهد
Allgemeines Verwaltungsrecht, das	حقوق اداری عمومی
Allgemeines, Lexika	واژه نامه ها، عمومی
Allgemeinheit, die	تخصیص منابع یا محصولات
Allmacht, die	قدرت مطلق
allmächtig adj.	قادر متعال
Allparteilichkeit, die	بیطرفی
Alltag, der	زندگی روزمره
Alltags- und Festkultur, die	





Alltagsbegebenheiten, die

Alltagsbegebenheiten, die	رویدادهای روزمره
Alltagsdialoge, die	دیالوگ روزمره
Alltagserfahrungen, die	تجربیات روزمره
Alltagsgespräch, das -e	گفتگوی روزمره
Alltagsgestaltung, die	ترتیبات روزانه
Alltagskultur, die	فرهنگ روزمره
Alltagskulturforschung, die	پژوهش یا تحقیق فرهنگ روزمره/ فرهنگ روزمره و جشن
Alltagsleben, das	زندگی روزمره
Alltagsphänomene, die	پدیده های روزمره
Alltagspraktiken, die	شیوه روزمره
Alltagssituationen, die	اوضاع روزمره
Alltagssprache, die	زبان روزمره
Alltagswahrnehmung, die	ادراکات روزمره
Almanach, der	تقویم نجومی
alppädagogische Fragestellungen, die	مسائل اجتماعی و آموزشی
Alpen-Methode, die	روش آلپاین
Alphabet, das -e	حروف الفبا
alphabetisch	الفبائی
Alphabetisierung (Lesefähigkeit), die (die) -en	سوادآموزی (توانایی خواندن)
Alphas, die	(آلفاها) یک نوع روش یادگیری خواندن
alt	کهنه، پیر
Alte Menschen in der Gesellschaft	انسان های پیر جامعه، افراد پیر جامعه
Altenarbeit, die	فعالیت اجتماعی با سالمندان
Altenfürsorge, die	مراقبت از سالمندان

**Leseprobe**

**Interkultura Studienwörterbuch für**

**Erziehungswissenschaft ISBN: 9783962139223**





Alter, der	سن
ältere Menschen, die	افراد مسن
altern	پیر شدن
Altern, das	سالخورده
Alternative, die -n	راه دوم، علی البدل، گزینه، عوضی خاص، جانشین
Altersbehinderungen, die	نقص های سن
Altersbild, das	تصور از سن
altersgemäß	متناسب سن، سنی
altersgemischte Gruppe, die	گروه مختلط سنی
Altersmischung, die	ترکیب سنی
Alterssicherung, die	ارائه خدمات سالخوردگی
Altersstereotype, die	کلیشه پیری
Altersstufen, die	مراحل سنی
Alterstheorien, die	نظریه سن
Alterung, die	سالخورده
Ältester, der	بزرگتر
Altklugheit, die -en	زودرسی
Altruismus, der	از خود گذشتگی
Ambiguität, die -en	ابهام یک نوع عدم قطعیت است که معنای آن اینگونه است که یک موضوع چند تفسیر مختلف و قابل قبول داشته باشد
Ambiguitätstoleranz, die -en	تحمل ابهام
Amt, das	اداره
Amtsgericht, das	از این دادگاه یا محکمه کیفری ; قسم دادگاه اولیه





Amtsgewalt, die -en	قدرت و اختیار شغلی
an der Normverteilung orientierte Benotung, die	نمره‌دهی با توزیع استاندارد
an die Reihe kommen	نوبت کسی فرارسیدن
Anale Phase, die	مرحله مقعدی
Analphabet, der -en	بی سواد
Analphabetismus, der	بیسوادی
Analyse- und Handlungskompetenzen, die	صلاحیت های تحلیلی و عملی
Analyse, die	تحلیل
Analyseebenen, die	سطوح تجزیه و تحلیل
Analysefähigkeit, die	مهارت یا صلاحیت تحلیلی
Analyseinstrumente, die	ابزارهای تحلیل
Analysekompetenz, die	شایستگی تحلیلی
Analysekonzept, das	مفهوم تحلیل
Analysemethoden, die	روش‌های تحلیل
Analysemodelle, die	مدل‌های تجزیه و تحلیل
Analysemöglichkeiten, die	گزینه های تحلیلی
Analyseschritte, die	مراحل تحلیل
Analysestrategien, die	راهکارهای تحلیل
Analysetechniken, die	تکنیک های تحلیلی، روش تحلیلی
analysieren	تحلیل کردن
analytisch	تحلیلی
analytisch-reflexive Annäherungen, die	روش تحلیلی بازتاب
analytische Ansätze, die	رویکردهای تحلیلی
analytische Auseinandersetzung, die	اختلاف تحلیلی

**Leseprobe**

Interkultura Studienwörterbuch für

Erziehungswissenschaft ISBN: 9783962139223

